

MARVEL

PANINI COMICS

AVENGERS



DIE KANG-DYNASTIE BAND 1

KURT BUSIEK | ALAN DAVIS | MANUEL GARCIA | IVAN REIS



AVENGERS

DIE KANG-DYNASTIE

BAND 1



INHALT

7
**KOMMEN ... SEHEN ...
SIEGEN!**

The High Ground
Avengers (1998) 41
Juni 2001

31
WELT OHNE ZUKUNFT

No More Tomorrows
Avengers (1998) 42
Juli 2001

55
GLOBALE GEFAHREN

Global Presence
Avengers (1998) 43
August 2001

79
DER DRITTE MANN

The Third Man

FRAGEN & ANTWORTEN

House Cleaning
Avengers Annual 2001
September 2001

120
TOTENTANZ!

Down Among the Dead Men!
Avengers (1998) 44
September 2001

145
EINE WELT IM KRIEG

Life During Wartime
Avengers (1998) 45
Oktober 2001

169
ABSOLUTE HERRSCHAFT

Absolute Mastery
Avengers (1998) 46
November 2001

193
**IM HERZEN DER
SCHLACHT!**

In the Heart of Battle
Avengers (1998) 47
Dezember 2001



AVENGERS

DIE KANG-DYNASTIE

BAND 1

KURT BUSIEK
STORY

IAN CHURCHILL (Annual)

ALAN DAVIS (41-43)

MANUEL GARCIA (44-47)

IVAN REIS (Annual)
ZEICHNUNGEN

MARK FARMER (41-43)

SCOTT HANNA (Annual)

BOB LAYTON (44-47)

NORM RAPMUND

(Annual)

TUSCHE

TOM SMITH

FARBEN

FRANCESCA SALVATORI
WALPROJECT
LETTERING

RUTH KNOLL

REINHARD SCHWEIZER
ÜBERSETZUNG

TOM BREVOORT

MARC SUMERAK

JEFF YOUNGQUIST

REDAKTION USA

C. B. CEBULSKI

CHEFREDAKTEUR USA

AVENGERS: DIE KANG-DYNASTIE erscheint bei **PANINI COMICS**, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen/Logistik **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Fabio Cunetto**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Carlo Del Grande**, **Harald Gantzberg**, **Anja Seiffert**, **Kristina Starschinski**, **Daniela Uhlmann**, **Thomas Witzler**, Übersetzung **Ruth Knoll**, **Reinhard Schweizer**, Proofreading **ENZA**, Lettering **Francesca Salvatori**, **Walproject**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti**, **Nicola Spano**, Art Director **Alessandro Gucciardo**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Anna Boselli**, **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarelli**, **Linda Leporati**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michele Manzo**. Deutsche Edition bei Panini Verlags-GmbH unter Lizenz von Marvel Characters B.V. Cover von **Ariel Olivetti**, *Avengers* (1998) 46; Variant-Cover von **Andy Kubert**, *Avengers* (1998) 45.

Digitale Ausgaben:

ISBN 978-3-7367-9406-1 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-9407-8 (.epub) / ISBN 978-3-7367-9405-4 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über dnb.d-nb.de abrufbar.





SCHLECHTE ZEITEN

Über Jahre waren die **Avengers** nach den **F4** Marvels beliebtestes Heldenteam. In den 1980ern übernahmen die **X-Men** das Ruder und gaben es lange nicht mehr aus der Hand. Auf den Höhenflug folgte 1993 eine schmerzhaft Zäsur. Die Comic-Blase implodierte. Aufgrund einiger Fehlinvestitionen und unglücklicher Entscheidungen geriet die Branche in Schiefelage. Den Avengers erging es kaum besser - auch inhaltlich. Die Stammformation bestand überwiegend aus Figuren der zweiten Reihe, wie **Black Knight**, Inhuman **Crystal**, Halbgott **Hercules**, Ex-KGB-Agentin **Black Widow**, Android **Vision** und Eternal **Sersi**. Die Ehe von **Scarlet Witch** und Vision lag in Scherben, die Existenz ihrer Kinder war ausgelöscht. Eine Welle brutaler Feinde stellte das Gelübde der Avengers auf die Probe, nicht zu töten. Im Zuge der 19-teiligen Story *Operation: Galactic Storm* exekutierten **Iron Man** und andere Dissidenten schließlich die **Oberste Intelligenz**, das Oberhaupt der außerirdischen **Kree**. Im Anschluss löste sich das Team auf und **Tony Stark** gründete das aggressive **Force Works**. Kraftpaket **Wonder Man** starb während der ersten Mission. Als Tony durch Manipulationen von **Kang** zum Mörder wurde, war die Zeit von Force Works vorbei. Iron Man opferte sich und wurde durch ein jüngeres Ich seiner selbst ersetzt. Nachdem einige der wichtigsten Helden der Erde inklusive der F4 im Kampf gegen das Psi-Wesen **Onslaught** ihr Leben gelassen hatten, war der negative Höhepunkt erreicht. Ihre Titel wurden eingestellt und unter dem Banner *Heroes Reborn* wieder aufgelegt. Der Schritt wurde vollzogen, um den betroffenen Recken einen Neustart unter Regie der Jungstars **Jim Lee** und **Rob Liefeld** zu ermöglichen. Das Experiment mutierte zum Rohrkrepieler. Nahezu sämtliche Änderungen wurden durch **Reed Richards'** omnipotenten Sohn **Franklin** rückgängig gemacht. Auch Stark war wieder der alte, als das Dream-Team **Kurt Busiek** und **George Pérez** auserkoren wurde, den maroden Avengers-Kahn in das Flaggschiff des Verlages zu verwandeln.

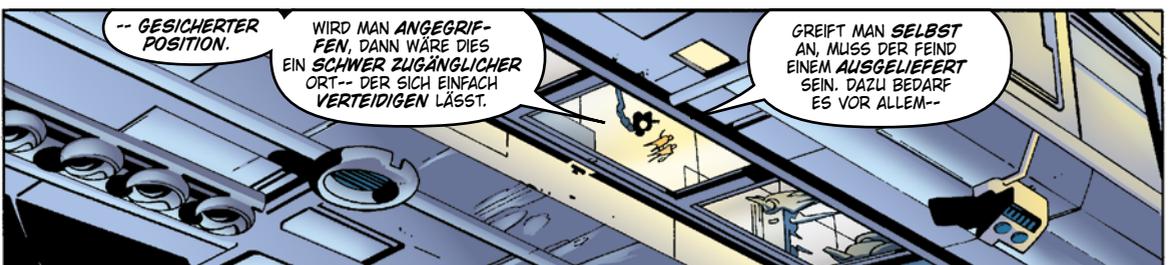
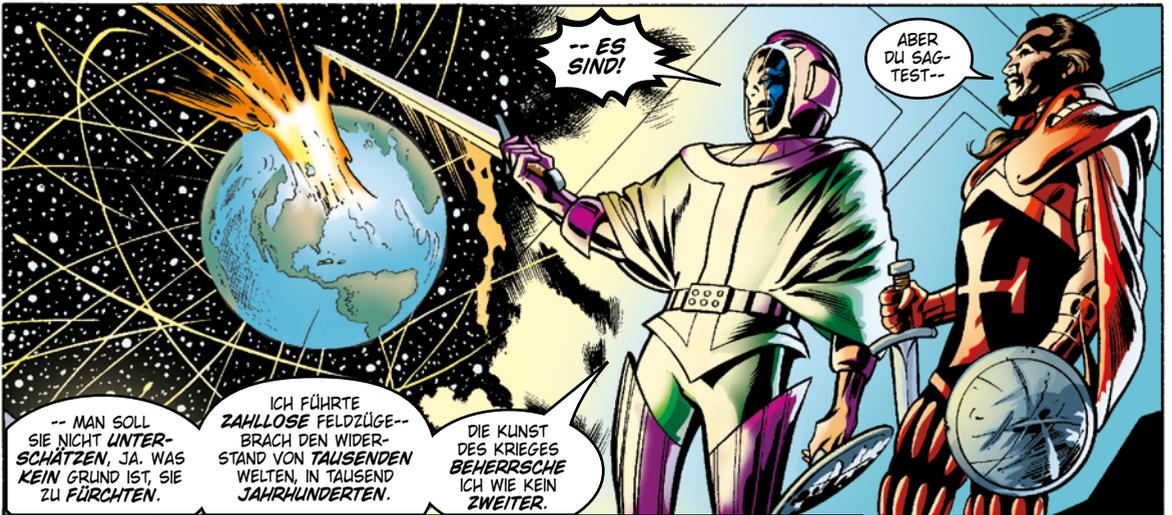
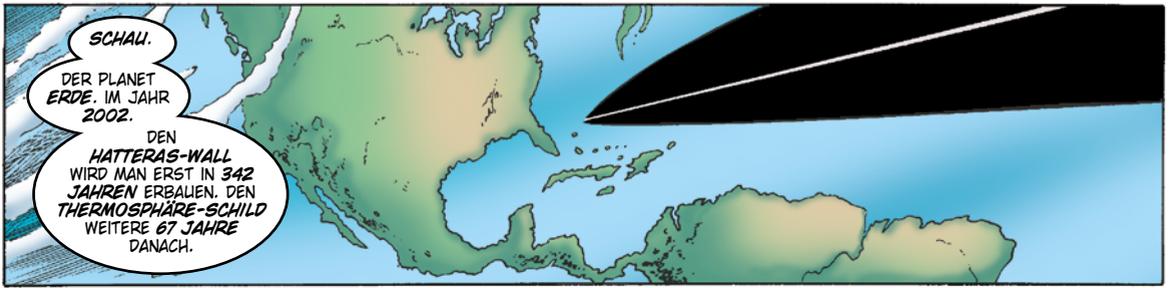
Busiek hatte 1993 mit der Miniserie *Marvels* für Furore gesorgt. Perez war bei DC mit den *New Teen Titans* und dem Meilenstein *Crisis on Infinite Earths* in den Olymp der Comic-Zeichner aufgestiegen. Niemand illustrierte Massenszenen besser als der Sohn puertoricanischer Einwanderer. Statt das Rad neu zu erfinden, besann sich Busiek auf die Wurzeln des Titels. Zuerst holte er Wonder Man von den Toten zurück und formierte ein All-Star-Team mit regelmäßig wechselnden, interessanten Gastmitgliedern. Dann entstaubte er die größten Erzfeinde der Helden, um **Captain America**, Iron Man, **Thor**, **Captain Marvel** (die sich damals **Warbird** nannte) und dem Rest der Gruppe eine echte Herausforderung zu bieten. In kurzer Zeit bekämpften die Avengers Zauberin **Morgan le Fay**, die **Squadron Supreme**, **Ultron** oder **Count Nefaria**. Für sein großes Finale hatte sich Busiek ein spezielles Schwergewicht aufgehoben. **Alan Davis** war mittlerweile für Pérez an Bord gekommen. Die Avengers waren massiv angewachsen. Neben den üblichen Verdächtigen standen nun auch Newcomer in ihren Reihen, wie die Gestaltwandlerin **Silverclaw** oder der neue **3-D Man Triathlon**, ein Ex-Athlet, dessen physische Eigenschaften normalen Menschen um das Dreifache überlegen waren. Noch nie hatte ein Wesen die Erde unterworfen. Doch jetzt kam Kang der Eroberer ...

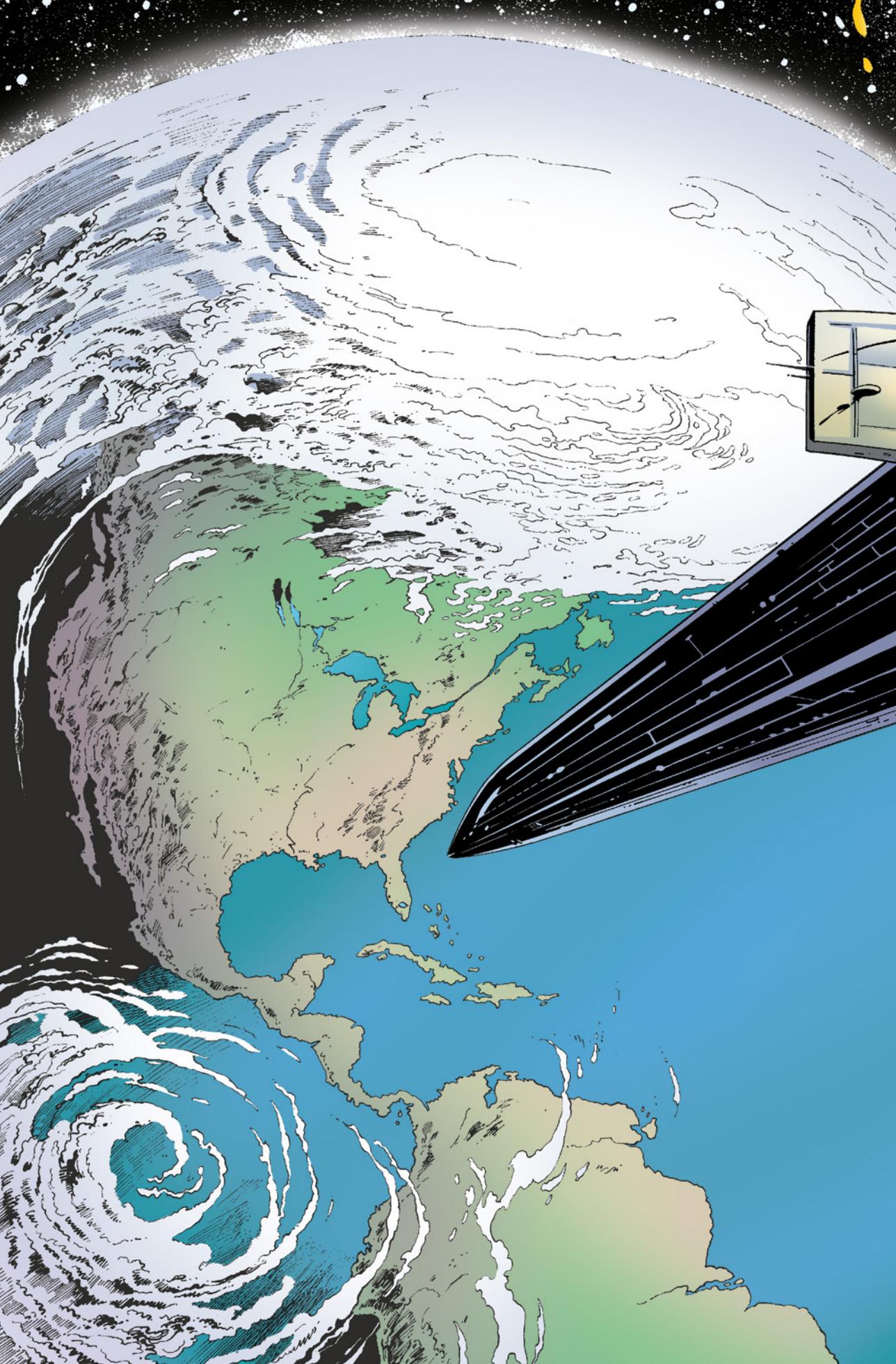
KOMMEN ... SEHEN ... SIEGEN!



Avengers (1998) 41
Cover von **ALAN DAVIS**









-- DES ÜBERBLICKS!

DER SPRECHER IST KANG, DIE BEWOHNER MEHRERER GALAXIEN KENNEN UND FÜRCHTEN IHN ALS DEN EROBERER.

NEBEN IHM STEHT SEIN SOHN, DER SCARLET CENTURION.

SIE BEFINDEN SICH IN DER DAMOKLESBASIS, DIE SOBEN 19 JAHRHUNDERTER AUS DER ZUKUNFT KAM-- UND VOLLSTÄNDIG GETARNT IST.

IHRE ABSICHT--

-- DÜRFTE NUN KLAR SEIN.

EINES TAGES, DA VEREINTEN SICH DIE MÄCHTIGSTEN HELDEN GEGEN EINEN GEMEINSAMEN GEGNER! SO ENTSTANDEN DIE AVENGERS-- UM GEGEN FEINDE ZU KÄMPFEN, DIE KEIN EINZELNER HELD BEZWINGEN KÖNNTE!

STAN LEE PRÄSENTIERT
DIE AVENGERS!
IN:

KOMMEN ... SEHEN ... SIEGEN!

ALSO ...?

JA. GEH ZUR TRANSPORT-KAMMER, MEIN SOHN. ES IST SO WEIT.

LIND DIE AVENGERS, SOLLTEN SIE SICH EINSCHEN ...
... WERDEN MACHTLOS SEIN!

AVENGERS MANSION, DER KAMPF-SIMULATIONSRAUM

NNNAH!

SHAMM

SEHR GUT, WAR-BIRD.

DIE BATTROIDEN REGISTRIEREN 44 TONNEN JE SCHLAG!

NICHT GUT GE-NUG, GO-LIATH!
BEI ALL DEN EINSÄTZEN-- UND UNSERER NEUEN OFFENSIV-HALTUNG-- MUSS ICH MEINE KRAFT BIS AN DIE GRENZEN TESTEN.

CAROL DANVERS. EINST ERHIELT SIE DIE KRAFT EINES STERNS.

DIESE VERBINDUNG WÜRD JEDOCH GETRENNT. IHRE KRAFT IST NICHT MEHR GRENZENLOS, DEM MUSS SIE SICH ANPASSEN.

WHOA!

NETTES AUSWEICH-MANÖVER, CAROL.

ABER ... DAS X12-GITTER! DU FLIEGST DIREKT--

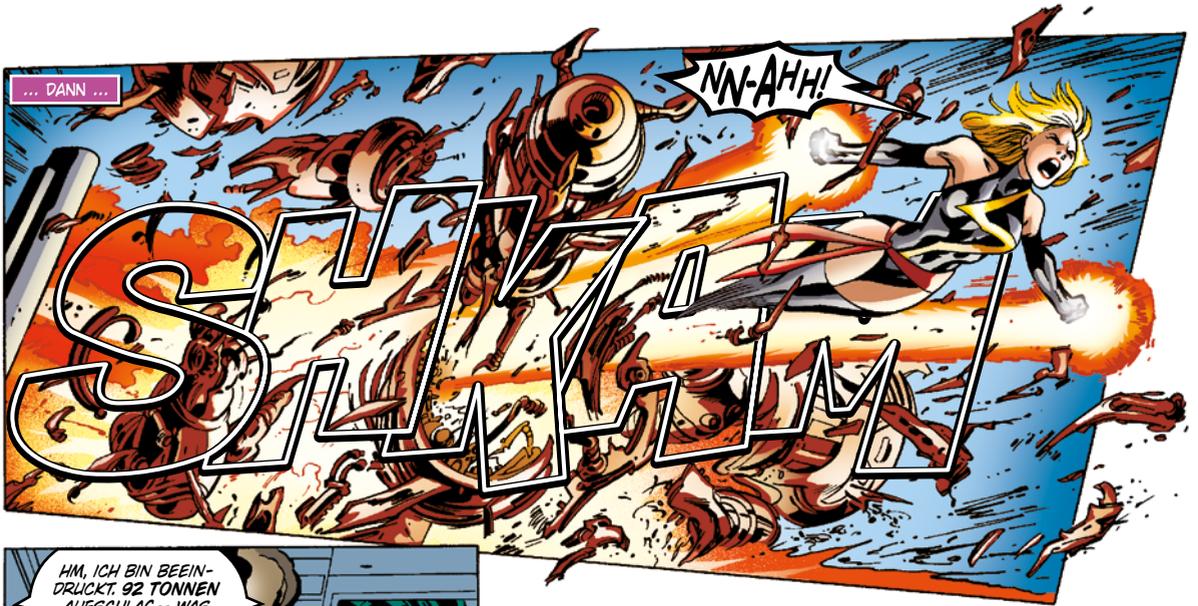
GLAUB MIR, HANK, DAS--

KRNK

--WEISS ICH!

LIND SIE TUT ES.

VIER SEKUNDEN LANG ERZITERT SIE IN KNISTERN- DER ENERGIE ...



... DANN ...

HM, ICH BIN BEEINDRUCKT. 92 TONNEN AUFSCHLAG - WAS WOHL NOCH IMMER NICHT DEIN LIMIT IST.

ES SCHEINT DU HATTST RECHT - DIE ABSORPTION VON UMGEBUNGSENERGIE HÄLT DEINE FÄHIGKEITEN AUF EINEM MEHR ALS ERSTAUNLICHEN NIVEAU.

ANDERERSEITS ... STEHT DIR EINE BESONDERE ENERGIEQUELLE ZUR VERFÜGUNG, DANN HEBT SIE DEINE GESAMTEN KRÄFTE --

-- WEIT ÜBER DEINEN GEWOHNTE NIVEAU.

DANKE FÜR DIE TESTS, HANK.

SCHON GLÜT, WARBIRD. ES IST EIN VERGNÜGEN, EINEN PROFI IN AKTION ZU SEHEN. UND SOLCHE DATEN SIND IMMER INTERESSANT.

ICH WERDE JAN UND CAP SAGEN --

-- DASS MAN DAS GANZE TEAM TESTEN SOLLTE.

WÄRE SICHER GLÜT. ICH GEH NUN DUSCHEN.

ALS SIE GEHT, NAGT ETWAS AN IHR -- EINE DUNKLE VORANNUHUNG, ALS OB DEM TEAM -- ODER NUR IHR -- ETWAS FURCHTBARES DROHT.

SIE BESASS EINMAL DIE GABE DER PRÄKOGNITION. ABER DAS IST LANGE HER ...

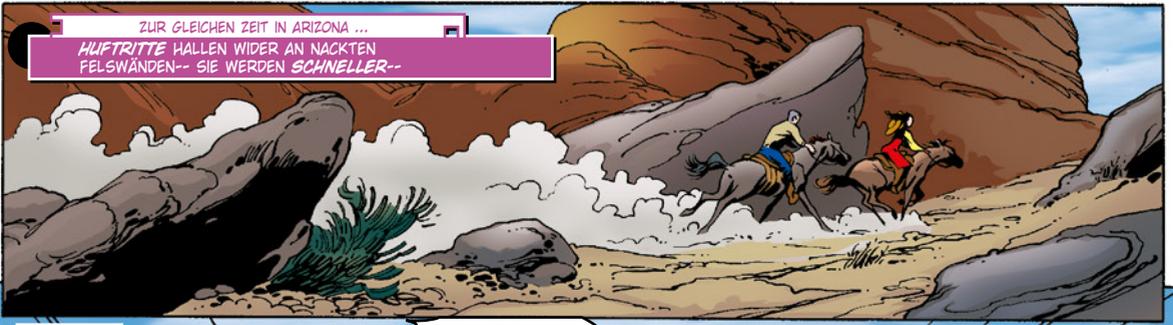
NNNGH!

... SIE KANN IHR GEFÜHL NICHT ZUORDNEN.

NEIN ... NEIN ...

DER ... ANDERE HÄTTE DAS ... NICHT ICH! BEWEIST ES ... ER IST DIE KOPIE?

ZUR GLEICHEN ZEIT IN ARIZONA ...
HUFTRITTE HALLEN WIDER AN NACKTEN
FELSWÄNDEN-- SIE WERDEN SCHNELLER--



-- BIS--

DU REITEST
KLASSE, WANDA!
WOHER KANNST
DU DAS?

ICH
WUCHS BEI
ZIGELNERN AUF,
SIMON. ICH LERNT
REITEN, ALS ICH
KALM GEHEN
KONNTE!

ABER HIER
IN AMERIKA LEBE
ICH FAST NUR IN DER
STADT-- UND SO ETWAS,
IN DER FREIEN NATUR,
FEHLT MIR.

DAS WAR EINE
PRIMA IDEE. ETWAS
ABWECHSLUNG VOM
DIENST BEI DEN
AVENGERS HAB
ICH MANCHMAL
NÖTIG!



F-FREUT
MICH.

ABER ...
ICH MUSS MIT
DIR ÜBER ETWAS
REDEN.



„ZWEITE CHANCE“--
DIE STIFTUNG, DIE ICH
MIT MEINEN FILMGAGEN
GEGRÜNDET HABE-- WILL,
DASS ICH NEUE
PROJEKTE
STARTE.

SIE WOLLEN,
DASS ICH IN DER
STIFTUNG VIEL
AKTIVER
BIN.

AUCH MEIN
AGENT IST
DAFÜR.

DAS IST
GROSSARTIG.
DU HAST ETWAS
GESUCHT, FÜR DAS
DU DICH EINSETZEN
KANNST. WO IST
DER HAKEN?



ICH
MUSS UMZIE-
HEN, WANDA.
NACH L.A.
W-WÜR-
DEST DU MIT-
KOMMEN?





L.A.? DAS WÄRE-- NUN JA, ICH ...

ALLES, WAS SIE IM MOMENT DENKEN KANN, IST: «ER KAM VON DEN TOTEN ZURÜCK-- AUS LIEBE ZU MIR!

«DAS, WAS ER NUN VERLANGT-- ES IST NICHTS DAGEGEN, ODER?»



ICH VERSTEHE DICH GUT, WANDA. DU MAGST ES, EIN AVENGER ZU SEIN-- UND ZWEITE FÜHRERIN DES TEAMS.

DEIN PLATZ IST DORT. UND ICH MUSS NICHT NACH L.A.--

SIMON, DU ... DU DARFST NICHT ALLES FÜR MICH OPFERN! DU MUSST DAS TUN, WAS FÜR DICH UND DEIN LEBEN DAS BESTE IST--

SIE BEIDE WISSEN, WIE VIEL SICH DAMIT ÄNDERN WIRD. IHRE BEZIEHUNG IST SEHR ENGSINNIG UND VOLLER LEIDENSCHAFT.

SIE FÜHLEN SICH GLÜCKLICH ZUSAMMEN-- OHNE VIELE WÖRTE. EINE FERNBEZIEHUNG WÄRE IN IHREM FALL ... SCHWIERIG.

ABER ALS SIE ES ANSPRICHT, SO WEIT GETRENNT ZU LEBEN ...



... IST SIE ÜBERRASCHT, WIE WENIG ES IHR AUSMACHT.

ICH ... KANN DICH IN L.A. BESUCHEN. WANN WILLST DU HIN?



SO BALD WIE MÖGLICH-- UND DIREKT VON HIER.



AUCH ER WUNDERT SICH ... DASS ER ES IHR SAGEN KANN.

ICH ... TUE ES ALSO ...

WÄHREND SIE IHREN GEDANKEN NACHHÄNGEN ...

ORTUNGS-SIGNALE KLAR UND DEUTLICH ...



WONDER MAN, SCARLET WITCH
STATUS: FÜR WOCHENENDE BEURLAUBT
ORT: BEI PHOENIX

... AUCH SONSTIGE DATEN ERREICHEN UNS EINWANDFREI.

WIDOW HAT EINE SPUR VON TEMPEST, UND DURCH JACK WISSEN WIR MEHR ZUM HIGH EVOLUTIONARY ...

DU WEICHST MIR AUS, TONY.

LIVING LIGHTNING:
PHOTON-QUASAR
STATUS: MONITOR-TEAM
ORT: ASTEROIDEN-BASIS

BLACK WIDOW:
STATUS: SONDERMISSION
ORT: YANGUAN

JACK OF HEARTS:
STATUS: SONDERMISSION
ORT: WELLES

DU HAST DEIN VERMÖGEN DER MARIA-STARK-STIFTUNG ÜBERTRAGEN UND BIST PRAKTISCH UNTERGETAUCHT. NUR ... WIESO?

MACH DIR KEINE SORGEN, JAN.

DIE AVENGERS SIND FINANZIELL VERSORGT, UND IRON MAN IST WEITER EIN MITGLIED.

DARUM GEHT ES NICHT.

DOCH, WASP. AVENGERS MISCHEN SICH NICHT IN DAS PRIVATLEBEN IHRER MITGLIEDER EIN.

HIER NOCH EIN VORTEIL DES NEUEN SYSTEMS.

WER AHNTE, DASS BLACK KNIGHT UND FIREBIRD IN SLORENIA ETWAS ORTEN, DAS IN SIBIRIEN ÄRGER MACHT?

THOR - GLICKSILVER - CAPTAIN AMERICA - FIREBIRD - BLACK KNIGHT - SHIELD
STATUS: AKTIV
ORT: NAME: SNEZHOGORSK

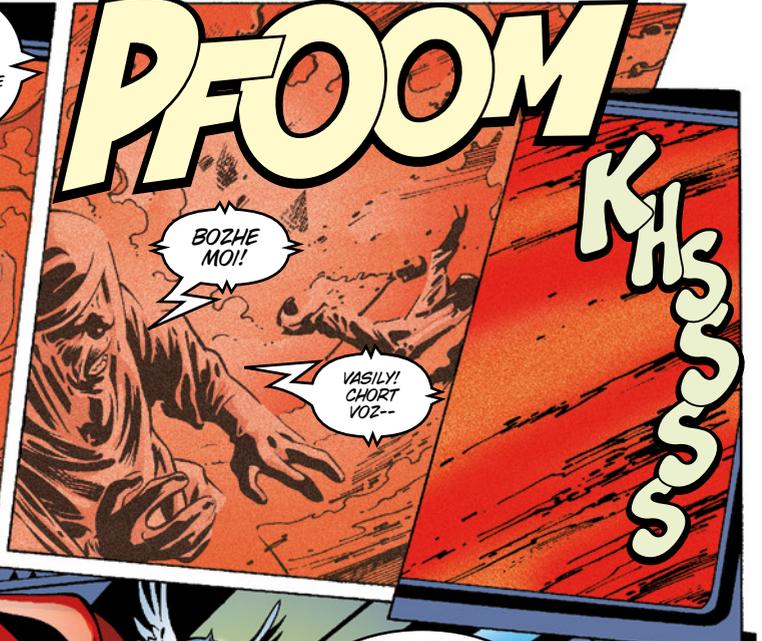
WIR SCHICKTEN VERSTÄRKUNG-- UND SIE WAREN EINSATZ-BEREIT!

„WAS SIE IM MOMENT WOHL TUN?“

SICHT NAHE NULL ...

SELTSAME WÄRME VERWANDELT DEN SCHNEE ZU NEBEL.

WECHSLE ZU V.R.-SENSOREN ...





ELENDE BÜROKRATEN ... DIE HABEN WOHL WAS GEGEN MICH ...
... ANTRÄGE ... FORMULARE ... BLA. BLA ...



SIR? TRIATHLON? IST ETWAS?
BALD GIBT ES ESSEN ...

-- UND SIE MIR KRÄFTE GABEN WIE DIE VON IHM!

ABER ICH KOMM NICHT VORAN. KEINER WILL MIR WAS SAGEN.

UHM ... ICH SUCH NUR WAS GEGEN FRUST.

ICH WOLLTE UNTERSUCHEN, WIESO DER TYP, DER MAL 3-D MAN WAR, VERSCHWUNDEN IST--

-- GERADE ZU DER ZEIT, ALS DIE BRÜDER DES GEISTES GROSS WURDEN--



SO LANGSAM MACHT MICH DIE SACHE GANZ VER-RÜCKT!



VIELLEICHT SOLLTEN SIE DIE AVENGERS UM BEISTAND BITTEN. DAS TEAM HILFT SEINEN MITGLIEDERN BEI SOLCHEN DINGEN ...

MAG SEIN.

WENN ICH JEMAND ANDERS WÄRE ...



DAS TEAM HÄLT ENG ZUSAMMEN. ABER ICH ... BIN EIN AUSSEN-SEITER.

ICH BIN ANGECKT, ALS ICH NEU WAR ... UND MANCHMAL GLAUB ICH, ICH NERVE SIE IMMER NOCH.

DASS SIE VON ANFANG AN DIE BRÜDER DES GEISTES NICHT LEIDEN KONNTEN, HAT ES NICHT BESSER GEMACHT ...

TJA ... ICH DENKE, MIR ERGEHT ES MAL WIE MANTIS, RAGE ODER DEATHCRY ...



... AVENGERS, VON DENEN MAN NICHTS MEHR HÖRT ...

HÖRT, MEN-
SCHEN DIESER
EPOCHE!

ICH BIN DER
**SCARLET
CENTURION--**

ICH KOMME ALS
BOTSCHAFTER-- VON
EINEM, DER UNGEHEURE
MACHT BESITZT!

ER WILL
MIT EUREN
ANFÜHRERN
SPRECHEN.

WAS
ZUM--?

WO
KOMMT ER
HER?

DAHER
ZUR SEITE--
MACHT PLATZ
FÜR SEINE
ANKUNFT!

VERGISS ES,
KERL!

KEINE ANHUNG, WIE
DU DAS MACHST-- ABER
EIN STAB UND EINE RÜSTUNG
BRINGEN DICH
NICHT INS--

IHR
WAGT
ES?

ICH RATE EUCH ZUR
HÖFLICH-
KEIT.

ODER IHR
TRÄGT DIE
FOLGEN!

WIR
RATEN
DIR--



ZURÜCK--
ODER KÄMPFE
GEGEN DIE
AVENGERS!

BERUHIG
DICH, OKAY?
REDEN WIR
DARÜBER.

ICH KENNE
DIE RÜSTUNG,
ABER DER, DER
SIE DAMALS TRUG,
MÜSSTE SCHON
ÄLTER SEIN ...



BAH!

IN DIESER
EPOCHE MÖGT
IHR ALS HELDEN
GELTEN--ABER VOR
MIR SEID IHR
NICHTS!

HÖRT IHR
MICH?
NICHTS!

AVENGERS--
LOS!